



EN 795:2012 Type C, TS 16415:2013 Type C



Ligne de vie temporaire / Temporary lifeline / Vorläufige Lebenslinie / Linea de vida temporal / Linea di vita temporaneo / Tijdelijke Life line / Tymczasowy linowy system zabezpieczeń / Linha de vida temporário / Midlertidig livline / Tilapäinen turvavaijeri / Provisorisk sikkerhetsline / Temporar livlina / Lano pro dočasnou záchrana / Dočasné kotviace lano



FA 60 007 00

### KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27


Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

BKLLT13-09  
Updated: 07/2019

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)







**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**

**1**  **KRATOS SAFETY SOLUTIONS FOR LIFE**

**2** EN 795:2012 Type C  
TS 16415:2013 Type C

**3** Ref. : FA 60 007 00  
**4** Batch No. : XXXXX  
**5** S. No. : XXXX  
**6** Mfg. Dt. : MM/YYYY  
**7** Material : Polyester  
**8** Lg. Max. : 20 mtr.

**9**   

 k-s.010

689, Chemin du Bâcher - 38540 Héribon (FRANCE)

**1** Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome della fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Jméno výrobce / Název výrobce

**2** Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok  
**EN 795:2012 Type C, TS 16415:2013 Type C**

**3** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Označení výrobku / Referenčné číslo

**4** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Číslo šarže / Číslo šarže

**5** N° individuel / The individual number / Individuelle N° des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt numret / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

**6** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Datum (mésic / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

**7** Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Materiál / Materiál

**8** Longueur totale utile / Total useful length / Verfügbare Gesamtlänge / Longitud total disponible / Lunghezza utile totale / Totale nyttige lengte / Całkowita długość użytkowa / Comprimento útil total / Total nyttelængde / Kokonaishöytpituus / Totalt samlet lengde / Total användbar längd / Celková užitečná délka / Celková užitočná dĺžka

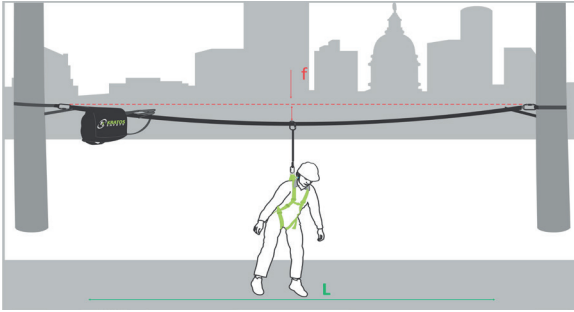
**9** L'indication de conformité à la norme EN 795:2012 Type C / Indication of conformity with EN 795:2012 Type C standard / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la norma EN 795:2012 Tipo C / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimusten mukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ

**10** Testé pour une utilisation par 2 personnes / Tested for a use by 2 people / Getestet für den Gebrauch durch 2 Personen / Probado para que lo usen 2 personas / Testato per l'uso da parte di 2 persone / Getest voor een gebruik door 2 personen / Testowany do użytku przez 2 osoby / Testado para utilização por 2 pessoas / Udstyret kan anvendes samtidig af 2 personer / Tätä laitetta voi käyttää samanaikaisesti kaksi henkilöä / Dette utstyret kan brukes av to personer samtidig / Denna utrustning kan användas gemensamt av två personer samtidigt / Toto zařízení mohou zároveň používat dvě osoby naráz / Toto zariadenie môžu súčasne používať dve osoby

**11** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred použitím si prečítajte návod / Pred použitím si prečítajte návod na



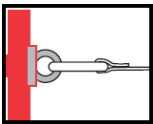
**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN  
/ OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING /  
OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**



Voir ci-dessous pour explication des marquages  
See hereunder for explanation of tags  
Siehe unten um Erläuterungen zu der Tags  
Vea abajo para la explicación de las etiquetas  
Vedere sotto per la spiegazione dei tag  
Zie hieronder voor een uitleg van de tags  
Poniżej znajdziez wyjaśnienie tagów  
Veja abaixo para uma explicação de tags  
Se nedenfor for forklaring af tags  
Katsota alla selitykset tunnisteita  
Se nedenfor for forklaring av koder  
Se nedan för förklaring av taggar  
Viz výše uvedený popis značení  
Označenie je vysvetlené nižšie



L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité / The system must be stored away from heat and damp.  
/ Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad.  
/ L'apparechio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità / Het apparaat moet uit de buurt van  
warmte en vochtigheid worden opgeborgen. / Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła /  
O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade. / Apparaten bør oppbevares på afstand af  
varme og fugtighed / Laite tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta. / Utstyret må oppbevares i ly for sol og fukt  
/ Utrustningen bör skyddas från värme och fukt. / Napravo je treba hraniti zaštiteno pred toploto in vlago. / Zariadenie  
skladujte na chladnom a suchom mieste.



Le point d'ancrage doit avoir une résistance minimum de :  
The anchorage point must have a minimum resistance of:  
Der Ankerpunkt muss mindestens aushalten :  
El punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de:  
Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza di minimo:  
Het verankeringspunt moet een minimale weerstand van:  
Punkt zaczepienia powinien posiadać min. siłę :  
O ponto de fixação deve possuir uma resistência mínima de :  
Forankringspunktet bør befinde have en minimal modstand på:  
Ankkurointikohdan tulee sen lujouden vähintään:  
Forankringspunktet må ha minimum bruddstyrke på:  
Förankringspunkten bör ha en min. brottsstyrka på :  
Kotviaci bod musí mít a minimální odolnost je:  
Kotviaci bod sa musí mať minimálnu odolnosť :

**>25 kN**



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el  
producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen / Produkt wolno stosować w temperaturach od  
/ Utilizar o produto a uma temperatura situada entre / Brug produktet mellem / Käytä tuotetta: n välisessä lämpötilassa. /  
Bruk produktet mellom / Använd endast produkten vid temp. På / Používejte v rozmezí teplot mezi / Výrobok používajte v  
teplotnom rozsahu od: - 30°C & 50°C

L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei  
El ángulo máximo de inclinación debe ser de / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet, zijn.  
Maksymalny kąt nachylenia / O ángulo máximo de inclinação deve ser de / Den maksimale hældningsvinkel bør være.  
Kallistuskulma saa olla korkeintaan / Maksimal helling på / Den maximala lutningsvinkeln är  
Maximálné úhel použítí je i / Maximálny uhol odklonu smie byť: 15°

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

La ligne de vie temporaire en sangle KRATOS SAFETY est un dispositif d'ancrage provisoire et transportable conforme aux normes EN 795:2012 Type C et TS 16415:2013 Type C, elle doit être attribuée nominativement à un utilisateur unique (mais elle peut être utilisée conjointement par 2 personnes). KRATOS SAFETY atteste que ce dispositif d'ancrage de Type C a été soumis aux essais conformément à la Norme EN 795.

Cette ligne de vie a été conçue afin d'assurer la sécurité des utilisateurs partout où le risque de chute est existant. Elle ne doit pas être utilisée pour du levage d'équipement.

**Cet équipement peut être utilisé conjointement par deux personnes.**

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement. **Résistance minimum à la rupture des points d'ancrage : 25 kN.**

**Installation :** Avant installation, il est primordial de prendre en considération la flèche (F) de la ligne de vie en cas de chute (cf. figure 1), le tableau ci-dessous est donné à titre d'exemple :

Lg de la ligne de vie installée (m)	Flèche (m) - 1 utilisateur	Flèche (m) - 2 utilisateurs
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Attention** à prendre en compte le tirant d'air du système antichute utilisé, le tirant d'air utile sera donc la somme de la flèche de la ligne de vie + le tirant d'air du système antichute.

Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute.

Lors du choix du lieu d'installation, vérifiez que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur...

Ne jamais relier deux lignes de vie l'une à l'autre sans reprise intermédiaire sur un point d'ancrage fiable.

#### Cas 1 : Il existe des points d'ancrages (EN 795 Type A)



Chaque fois que c'est possible, c'est le type d'installation à privilégier.

Pour la connexion, utilisez des connecteurs (EN362) en acier (R>25kN).

#### Cas 2 : Il n'existe pas de point d'ancrage



**IMPORTANT :** Lorsqu'il n'existe aucun point d'ancrage, les extrémités de type fourches de la ligne de vie permettent de venir enserrer une structure. Dans ce type d'installation, les sangles de la ligne de vie ne devront pas être installées sur des arêtes vives et être protégées de manière adéquate. Les connecteurs (EN362) utilisés aux extrémités devront être en acier (R>25kN) et ne doivent en aucun cas être en contact avec la structure (tension pure entre les 2 sangles).

Connectez les extrémités comme expliqué ci-dessus en prenant soin de ne pas vriller les sangles. La ligne de vie doit être positionnée horizontalement avec une pente maximale de 15°. *Pour effectuer la tension :* tirez manuellement le brin mort de la sangle, tendez celle-ci à l'intérieur du cliquet, mettez en tension la sangle en débrayant le frein anti-retour du tendeur afin de libérer la poignée à cliquet, actionnez la poignée à cliquet en prenant soin d'effectuer un minimum de deux tours afin que la sangle se chevauche correctement. En suivant ce mode opératoire, cela correspond à une pré-tension d'environ 1kN (environ 100 kg).

Une fois que la tension est terminée, repositionnez le frein anti-retour, cette opération bloque la poignée à cliquet.

**Avant mise en service, s'assurer que le cliquet est verrouillé en position de blocage.**

#### Retrait :

Pour démonter la ligne de vie, débrayez le frein anti-retour du tendeur afin de libérer la poignée à cliquet. Tirez le brin tendu de la sangle afin de donner de la flèche. Déconnectez les deux extrémités. Rangez correctement la sangle dans son sac prévu à cet effet.

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute, relié au point d'ancrage, avant chaque utilisation possible. Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque de chute et la hauteur de chute.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin. Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

**Vérifiez avant chaque utilisation** l'état de l'équipement en vérifiant les boucles d'extrémité, les sangles (pas de coupure, brûlure, décoloration, rétrécissement,...) sur toute leur longueur ; vérifiez également la présence de la butée terminale de la sangle (couture). Vérifiez que le cliquet n'est pas détérioré et qu'il fonctionne correctement. Vérifiez également qu'il n'y ait pas de traces d'oxydation ou de déformation, fissure, usure, partie coupante en contact avec la sangle. Les marquages doivent rester lisibles.

En cas de doute sur l'état de l'équipement, la ligne de vie ne doit plus être réutilisée et/ou être retournée au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VERIFICATION »).

Les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de l'appareil.

**Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le



fonctionnement.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

**Matière :** Tendeur : Acier. Sangle : Polyester.

**Poids :** 3,43 kg.

**Résistance statique du système** > 19kN.

KRATOS SAFETY atteste que ce dispositif d'ancrage de Type C a été soumis à essai conformément à la norme EN 795:2012.

**COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

L'équipement s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

**VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. Les résultats de l'inspection périodique seront à renseigner dans le procès-verbal d'inspection ENTECH01 (téléchargeable sur notre site internet). Il est recommandé que les inspections périodiques soient documentées avec un rapport d'inspection et photographies. La fiche d'identification doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche d'identification, il est également recommandé d'insérer la date de la prochaine vérification sur le produit.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consigne à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.  
 For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
 KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

**USE AND PRECAUTIONS**

The webbing temporary lifeline KRATOS SAFETY is a temporary anchorage device, transportable, and conforms to the standards EN 795 Type C and TS 16415:2013 Type C, it should be allocated to a single user (but can be used jointly by 2 people).  
 This temporary lifeline has been designed to ensure the user safety everywhere the fall risk exists. It must not be used for lifting equipment.

**This equipment can be used jointly by two people at the same time.**

The user safety depends on the constant efficiency of the equipment and the good understanding of this notice. Readability of the product label has to be verified periodically.

**Minimum breaking strength of the anchor points: 25 kN.**

**Installation:** Before the installation, this is essential to consider the deflection (F) of the lifeline in case of fall (see picture 1), the table below is given as an example:

Lg of the lifeline installed (m)	Deflection (m) - 1 user	Deflection (m) - 2 users
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Be careful to take into account** the clearance of the fall arrest system used, the useful clearance will be equal to the deflection of the lifeline + the clearance of the fall arrest system.

It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall.

When choosing the installation place, you should check that the equipment cannot be damaged by: sharp edges, frictions, heat source...  
 Never connect two lifelines one to another if they are not connected on a reliable anchorage point.

**Case 1: Anchorage points are existing (EN 795 Type A)**



When it is possible, this installation has to be privileged.  
 For the connection, use steel connectors (EN362) (R>25kN).

**Case 2: Anchorage points don't exist**



**IMPORTANT:** When there is no anchorage point, the forked ends of the lifeline allow inserting a structure. For this kind of installation, the lifeline straps should not be installed on sharp edges and have to be protected adequately.

The connectors (EN362) used at the ends should be in steel (R>25kN) and should never be in contact with the structure (pure tension between the two straps).

Connect the end as explained above taking care not to twist the straps. The lifeline has to be positioned horizontally with a maximum slope of 15°. To make the tension : manually draw the dead end of the strap, tender it inside the ratchet, to put in tension the strap by declutching the brake valve of the tensioner to release the handle ratchet, activate the handle ratchet by performing at least two rounds so that the strap overlaps correctly. According to this operating procedure, this corresponds with a pre-load of approximately 1kN (approximately 100 kg).

When the tension is finished, you should reposition the brake valve; this operation blocks the handle ratchet.

**Before to put into service, ensure that the ratchet is locked in blocking position.**

**Removal:**

To take off the lifeline, declutch the valve brake of the tensioner to release the handle ratchet. Draw the dead end of the strap to make a deflection. Disconnect both ends. Put correctly the strap away in its bag.

For safety reasons, before each use be sure that there is no obstacle for the progress of the fall arrest system connected to an anchorage point. Check that the general disposition limits the pendulum effect in case of a fall and that the work is done so as to limit the risk of fall and the height of fall.

This equipment must be used only by trained, competent and healthy people, or under the supervision of a trained and competent person. **Be careful!** Some medical conditions can affect the user safety, in case of doubt you should contact your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before and during the use, we recommend you to take the necessary dispositions for a possible safe rescue.

**Before each use, check** the equipment condition and especially the end thimbles and the straps (see if there is no cut, burn, discolouration, shrinkage, etc.); also make sure the end stop of the strap is in place (stitching). Check that the ratchet is not deteriorated and is working properly. Check also that there are no traces of oxidation or deformation, cracking, wear & tear, cutting edge in contact with the strap. Product markings must remain legible.

If there is a doubt about the condition of the equipment, the lifeline must be withdrawn from service and/or must be returned to the manufacturer or a competent person appointed by him. After a fall the product must not be reused and withdrawn from use (see section VERIFICATION PROCEDURE).

Pay attention to structures with small diameters and corrosion because they can affect the performance of the device.

**It is forbidden to add, remove or substitute a component of the device.**

**Chemicals:** put the device out of service in case of contact with chemical, solvent or combustible products that could affect the functioning.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

**Material:** Tensioner: Steel. Strap: Polyester.

**Weight:** 3.43 kg.

**Static resistance of the system > 19kN.**

KRATOS SAFETY certifies that this Type-C anchorage device has been tested in accordance with standard EN 795:2012.



**SUITABILITY FOR USE:**

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

**VERIFICATION:**

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person, and in strict compliance with the manufacturer's periodic review procedures (particularly Inspection guides ref. GI XX- XXXXXX-XX), to check its strength and hence the user's safety. The results of the periodic inspection must be recorded in the ENTECH01 inspection report (downloadable from our website). We recommend that routine inspections are documented using an inspection report and photographs. The "Equipment identification sheet" should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the "Equipment identification sheet", it is also recommended to put date of next inspection on the product.

**SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Diese Hinweise müssen (gegebenfalls vom Händler) in die Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE**

Das provisorische Manntau aus Gurt von KRATOS SAFETY ist eine provisorische, transportierbare Verankerungsvorrichtung gemäß die Normen EN 795:2012 Typ C und TS 16415:2013 Typ C erfüllt. Sie muss einem bestimmten Benutzer namentlich zugewiesen werden (kann aber gemeinsam von zwei Personen verwendet werden).

Dieses Manntau wurde konzipiert, um die Sicherheit der Benutzer überall, wo eine Absturzgefahr besteht, sicherzustellen. Sie darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.

**Diese Ausrüstung kann von zwei Personen gleichzeitig verwendet werden.**

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der lückenlosen Effizienz der Ausrüstung und dem guten Verstehen der Anweisungen des vorliegenden Merkblatts ab. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden. **Mindestfestigkeit der Verankerungspunkte: 25 kN.**

Installation: Vor der Installation muss der Durchhang (F) des Manntaus bei einem Absturz (siehe Abbildung 1) berücksichtigt werden. Die folgende Tabelle wird beispielhaft gegeben:

Länge des installierten Manntaus (m)	Durchhang (m) - 1 Anwender	Durchhang (m) - 2 Anwender
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

Die lichte Höhe des verwendeten Sturzschutzsystems muss berücksichtigt werden, wobei die lichte Höhe der Durchhang des Manntaus + die lichte Höhe des Sturzschutzsystems ist.

Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt.

Bei der Auswahl des Installationsorts muss geprüft werden, ob die Ausrüstung nicht Gefahr läuft, durch folgende Elemente beschädigt zu werden: scharfe Kanten, Reibungen, Hitzequellen...

Zwei Manntaue dürfen auf keinen Fall miteinander ohne Zwischenübernahme an einem zuverlässigen Verankerungspunkt verbunden werden

**1. Fall: Es bestehen Verankerungspunkte (EN 795 Typ A)**



Wenn möglich, ist diese Art von Installation vorzuziehen. Für den Anschluss Verbinder (EN362) aus Stahl verwenden (R>25kN)

**2. Fall: Es bestehen keine Verankerungspunkte**



**WICHTIG:** Wenn es keine Verankerungsstelle gibt, erlauben es die gabelähnlichen Enden des Manntaus, eine Struktur zu umschließen. Bei dieser Art von Installation dürfen die Gurte des Manntaus nicht auf scharfen Kanten aufliegen. Sie müssen entsprechend geschützt werden. Die Verbinder (EN362), die an den Enden verwendet werden, müssen aus Stahl bestehen (R>25kN) und dürfen auf keinen Fall mit der Struktur in Kontakt sein (reine Spannung zwischen 2 Gurten).

Die beiden Enden wie oben erklärt verbinden und dabei beachten, dass die Gurte nicht verdreht werden. Das Manntau muss horizontal mit einem maximalen Gefälle von 15° positioniert werden. Zum Spannen: Mit der Hand am Totseil des Gurts ziehen, diesen innerhalb der Sperre spannen und den Gurt unter Auskuppeln der Rücklauf Sperre des Spanners spannen, um den Sperrgriff zu befreien, den Sperrgriff betätigen und dabei auf jeden Fall mindestens zwei Drehungen ausführen, damit sich der Gurt korrekt überlagert. Bei Befolgung dieser Vorgehensweise, entspricht das einer Vorspannung von ca. 1 kN (ca. 100 kg).

Sobald das Spannen abgeschlossen ist, die Rücklauf Sperre wieder positionieren: Dieser Vorgang blockiert den Sperrgriff.

**Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Sperre in Blockierungsposition verriegelt ist.**

Rückzug:

Zum Demontieren des Manntaus die Rücklauf Sperre des Spanners auskuppeln, um den Sperrgriff freizugeben. Am gespannten Seil des Gurts ziehen, um einen Durchhang herzustellen. Die beiden Enden abstecken. Den Gurt ordentlich in dem dazu vorgesehenen Sack verstauen.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem potenziellen Gebrauch geprüft werden, ob kein Hindernis das normale Abrollen des Sturzschutzsystems, das mit dem Verankerungspunkt verbunden ist, beeinträchtigt. Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt.

Diese Ausrüstung darf nur von geschulten, kompetenten, gesunden Personen oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > +50° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor und nach dem Gebrauch empfehlen wir, die erforderlichen Maßnahmen für einen eventuellen sicheren Rettungsvorgang zu treffen.

Vor jedem Gebrauch den guten Zustand der Gerätschaften durch Kontrollieren der Endschnallen und Gurte (keine Schnitte, Verbrennungen, Verfärbungen, Einschnürungen usw.) und die gesamte Länge; kontrollieren Sie auch, dass der Endanschlag des Gurts (Naht) vorhanden ist. Prüfen und sicherstellen, dass die Sperre nicht beschädigt ist und dass sie korrekt funktioniert. Ferner auf Oxidations- oder Verformungsspuren, Risse, Verschleiß, scharfkantiger





Teil in Kontakt mit dem Gurt prüfen. Die Markierungen müssen gut lesbar sein.

Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind verboten, denn sie können die Leistungen des Geräts beeinträchtigen.

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.**

Chemikalien: Das Gerät muss nach Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Brennstoffen, die sein Funktionieren beeinträchtigen können, außer Betrieb genommen werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

**Material:** Spannvorrichtung: Stahl. Gurt: Polyester.

**Gewicht:** 3,43 kg.

**Statische Festigkeit des Systems** > 19kN.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass diese Anschlagvorrichtung gemäß der Norm EN 795:2012 Typ C getestet wurde.

#### **PRODUKTEIGNUNG:**

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### **PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, und unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Die Ergebnisse der regelmäßigen Überprüfung sind im Prüfprotokoll ENTECH01 zu dokumentieren (downloadbar von unserer Website). Es wird empfohlen, die regelmäßigen Überprüfungen mit einem Prüfbericht und Fotos zu dokumentieren. Das Nachweisformular muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Nachweisformular angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

#### **PFLEGE UND LAGERUNG:** (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

La línea de vida temporal en correa KRATOS SAFETY es un dispositivo de sujeción provisional y transportable conforme a las normas EN 795:2012 Tipo C y TS 16415:2013 Tipo C. Esta debe ser asignada exclusivamente a un único usuario (pero la pueden usar conjuntamente 2 personas).

Esta línea de vida ha sido elaborada con el fin de garantizar la seguridad de los usuarios en todos los lugares donde existe un riesgo de caída. No debe usarse para izar equipamiento.

**Este equipo puede utilizarse conjuntamente por dos personas.**

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto. La legibilidad del marcado del producto debe comprobarse periódicamente. **Resistencia mínima de los puntos de anclaje: 25 kN**

**Instalación:** Antes de la instalación es primordial tener en cuenta la flecha (F) de la línea de vida en caso de caída (véase figura 1), la siguiente tabla se da a título de ejemplo:

Lg de la línea de vida instalada (m)	Flecha (m) - 1 usuario	Flecha (m) - 2 usuarios
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

Piense en tener en cuenta la altura libre del sistema anticaídas utilizado, así pues, la altura libre útil será la suma de la flecha de la línea de vida + la altura libre del sistema anticaídas.

Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída.

Cuando se elija el lugar de instalación, comprobar que el equipo no corre el riesgo de ser dañado por: aristas vivas, roces, fuentes de calor...

No conectar nunca dos líneas de vida entre sí sin una fijación intermedia en un punto de anclaje fiable.

#### 1º Caso: Existen puntos de anclaje (EN 795 Tipo A)



Cada vez que sea posible, será el tipo de instalación que deba privilegiarse.

Para la conexión utilizar conectores (EN362) de acero (R>25kN).

#### 2º Caso: No existe ningún punto de anclaje



**IMPORTANTE:** Cuando no existe ningún punto de anclaje, las extremidades de tipo horquilla de la línea de vida permiten venir a cercar una estructura. En este tipo de instalación, las correas de la línea de vida no deberán instalarse sobre aristas vivas y se protegerán de manera adecuada. Los conectores (EN362) utilizados en las extremidades deberán ser de acero (R>25kN) y nunca deberán estar en contacto con la estructura (tensión pura entre las 2 correas).

Conectar las extremidades tal y como se explica aquí arriba teniendo cuidado de no ensortijar las correas. La línea de vida debe colocarse horizontalmente con una pendiente máxima de 15°. Para efectuar la tensión: tirar manualmente del cabo muerto de la correa, estirarla al interior del trinquete, poner en tensión la correa desembragando el freno anti retorno del tensor, con el fin de liberar el puño de trinquete, accionar el puño de trinquete teniendo cuidado con efectuar como mínimo dos vueltas para que la correa se solape correctamente. Siguiendo este modo operativo, esto corresponde a una pretensión de aproximadamente 1 kN (aproximadamente 100 kg).

Una vez que se haya terminado la tensión, volver a colocar el freno anti retorno, esta operación bloquea el puño de trinquete.

**Antes de la puesta en servicio, cerciorarse de que el trinquete esté cerrado en posición de bloqueo.**

#### Desmontaje:

Para desmontar la línea de vida, desembragar el freno anti retorno del tensor con el fin de liberar el puño de trinquete. Tirar del cable tensado de la correa con objeto de obtener la flecha. Desconectar las dos extremidades. Ordenar correctamente la correa en el saco previsto para este efecto.

Por razones de seguridad, cerciórese de que ningún obstáculo se oponga al desenrollado normal del sistema anticaída, conectado al punto de anclaje, antes de cada eventual utilización. Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de modo a limitar el riesgo de caída y la altura de caída.

Este equipo debe ser utilizado solamente por personas formadas, competentes y en buena salud, o bajo la vigilancia de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda contactar a su médico.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.

**Comprobar antes de cada utilización** el estado del aparato, verificando las hebillas de los extremos y las correas (que no haya ningún corte, quemadura, decoloración, encogimiento...); comprobar también la presencia del tope terminal en la cinta (costura). Comprobar que el trinquete no esté deteriorado y que funciona correctamente. Comprobar igualmente que no haya trazas de oxidación ni de deformación, fisura, desgaste, parte cortante en contacto con la cinta. Las marcas deben permanecer legibles.

Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato o después de una caída, la línea de vida ya no deberá reutilizarse y se enviará al fabricante o a una persona competente, designada por éste último. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).



Las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse, puesto que pueden perturbar el funcionamiento del aparato.

**Queda prohibido añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.**

**Productos químicos:** poner el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran perturbar el funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

**Material:** Tensor: Acero. Cinta: Poliéster.

**Peso:** 3,43 kg.

**Resistencia estática del sistema** >19 kN.

KRATOS SAFETY certifica que este dispositivo de anclaje de Tipo C se ha sometido a prueba conforme a la norma EN 795:2012.

#### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remitase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### **REVISIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Kratos Safety), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipamiento debe examinarse sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente, y cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial las Guías de inspección ref. GI XX- XXXXXX-XX), con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. Los resultados de la inspección periódica deberán indicarse en el informe de inspección ENTECH01 (que se puede descargar en nuestro sitio de internet). Se recomienda que las inspecciones periódicas estén documentadas con un informe de inspección y fotografías. La ficha de identificación del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección sobre la ficha de identificación, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

#### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

### IMPIEGIO E PRECAUZIONI D'USO:

La linea di vita temporanea da cinghia KRATOS SAFETY è un dispositivo d'ancoraggio provvisorio e trasportabile conforme alle norme EN 795:2012 Tipo C e TS 16415:2013 Tipo C; deve essere assegnata nominalmente a un unico utilizzatore (anche se può essere utilizzata da 2 operatori insieme).

Questa linea di vita è stata progettata per garantire la sicurezza degli utilizzatori dappertutto dove esiste un rischio di caduta. Non deve essere utilizzata per sollevare materiali.

**Quest'attrezzatura può essere utilizzata congiuntamente da due persone.**

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficienza costante dell'attrezzatura e della buona comprensione di queste istruzioni per l'uso. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente. **Resistenza minima dei punti di ancoraggio: 25 kN.**

**Impianto:** Prima dell'impianto, è fondamentale considerare la flessione (F) della linea di vita in caso di caduta (vedere disegno 1), la tabella sotto è data ad esempio:

Lg della linea di vita installata (m)	Flessione (m) - 1 utilizzatore	Flessione (m) - 2 utilizzatori
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Fare attenzione** a tenere conto del tirante d'aria del sistema anticaduta utilizzato, il tirante d'aria utile sarà quindi la somma della flessione della linea di vita + il tirante d'aria del sistema anticaduta.

Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli.

Per la scelta del luogo d'impianto, verificare che l'attrezzatura non rischi di essere danneggiato da: spigoli vivi, attriti, fonti di calore...

Non collegare mai due linee di vita una all'altra senza collegarle su un punto d'ancoraggio affidabile.

#### Caso 1: Esistono i punti di ancoraggio (EN 795 Tipo A)



Quando è possibile è il tipo d'impianto a privilegiare. Per il collegamento, utilizzare connettori (EN362) in acciaio (R>25kN).

#### Caso 2: Non esistono i punti di ancoraggio



**IMPORTANTE:** Quando non c'è nessun punto d'ancoraggio, le estremità di tipo forcelle della linea di vita permettono di inserire una struttura. Su questo tipo d'impianto, le cinghie della linea di vita non dovranno essere installate su degli spigoli vivi e dovranno essere protette adeguatamente. I connettori (EN362) utilizzati alle estremità dovranno essere in acciaio (R>25kN) e non devono mai essere in contatto con la struttura (tensione pura tra le 2 cinghie).

Collegare le estremità come è spiegato sopra facendo attenzione a non torcere le cinghie. La linea di vita deve essere posizionata orizzontalmente con una pendenza massima di 15°. Per fare la tensione; tirare manualmente l'estremità inattiva della cinghia, tendere quella all'interno del cricchetto, mettere in tensione la cinghia mollandolo il freno di non-ritorno del tenditore per liberare il manico a cricchetto, azionare il manico a cricchetto pur facendo attenzione di fare almeno due giri per che la cinghia si accavalli correttamente. Attenendosi alla modalità operativa, corrisponde a una pretensione di circa 1kN (circa 100 kg).

Una volta che la tensione è terminata, riposizionare il freno di non-ritorno, questa operazione blocca il manico a cricchetto.

**Prima di mettere in servizio, controllare che il cricchetto è bloccato.**

#### Ritiro:

Per smontare la linea di vita, mollare il freno di non-ritorno del tenditore per liberare il manico a cricchetto. Tirare l'estremità inattiva della cinghia per ottenere una flessione. Scollegare le due estremità. Sistemare correttamente la cinghia nella sua borsa per questo scopo.

Per qualche motivo di sicurezza, dovete verificare, prima di ogni uso, che non c'è nessun ostacolo per lo svolgimento normale del sistema anticaduta, collegato al punto d'ancoraggio. Verificate che la disposizione generale limiti il movimento di effetto pendolare in caso di caduta, e che il lavoro sia effettuato in modo da limitare il rischio di caduta e l'altezza di caduta.

Questa attrezzatura deve solo essere utilizzata da persone formate, competenti e in buona salute, o sotto la supervisione di una persona formata e competente.

**Attenzione!** Certe condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore, in caso di dubbio, contattare il vostro medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima e nel corso dell'uso, vi raccomandiamo di prendere le disposizioni necessarie per un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

**Verificare prima di ogni uso** lo stato del dispositivo controllando le estremità e le cinghie (nessun taglio, assenza di bruciature, decolorazione, restringimenti, ecc.) per tutta la lunghezza dello stesso; controllare inoltre che il finecorsa della cinghia sia presente (cucitura). Controllare che il cricchetto non è danneggiato e che funzioni correttamente. Verificare anche che non ci sono neanche alcuni tracce di ossidazione o di deformazione, fessurazioni, segni di usura, parti taglianti a contatto con la cinghia. Le marcature devono rimanere leggibili.

In caso di dubbio sullo stato del dispositivo, la linea di vita non deve più essere utilizzata e/o deve essere restituita al costruttore o a una persona competente, autorizzata dal costruttore. In seguito a una caduta, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

Si deve vietare le strutture di piccolo diametro e la corrosione perché possono compromettere le performance del dispositivo.

**E' vietato aggiungere, ritirare o sostituire un componente del dispositivo.**

**Prodotti chimici:** mettere il dispositivo fuori servizio in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che potrebbero influire sul funzionamento.



**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

**Materiale:** Tenditore: Acciaio. Cinghia: Poliestere.

**Peso:** 3,43 kg.

**Resistenza statica del sistema** > 19kN.

KRATOS SAFETY certifica che il presente dispositivo di ancoraggio di Tipo C è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795 2012.

**COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

**VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, e rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal produttore (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. I risultati dell'ispezione periodica devono essere riportati nel verbale d'ispezione ENTECH01 (scaricabile sul sito internet di KRATOS SAFETY). Si consiglia inoltre di documentare i controlli periodici con un apposito rapporto e delle fotografie. La scheda identificativa deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda identificativa; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

### GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

De tijdelijke leeflijn van band van KRATOS SAFETY is een tijdelijke en vervoerbare verankeringsvoorziening die voldoet aan de normen EN 795:2012 Type C en TS 16415:2013 Type C, en moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker op naam (maar het kan worden gebruikt gezamenlijk door 2 personen).

Deze leeflijn is ontworpen om de veiligheid van gebruikers te garanderen overal waar een risico op vallen bestaat. Deze lijn mag niet worden gebruikt voor het heffen van ladingen.

#### Deze uitrusting kan tegelijkertijd door twee personen worden gebruikt.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante effectiviteit van de uitrusting en een goed begrip van de instructies in deze gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de productmarkering moet regelmatig gecontroleerd worden. **Minimum weerstand van de verankeringspunten: 25 kN.**

**Installatie:** Voor de installatie moet absoluut rekening gehouden worden met de doorhang (F) van de leeflijn in geval van een val (vgl. figuur 1), de onderstaande tabel wordt als voorbeeld gegeven:

Lengte van de geïnstalleerde leeflijn (m)	Doorhang (m) - 1 gebruiker	Doorhang (m) - 2 gebruikers
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

Houd rekening met de doorloophoogte van het gebruikte valbeveiligingssysteem. De nuttige doorloophoogte is de som van de doorhang van de leeflijn + de doorloophoogte van het valbeveiligingssysteem.

Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val.

Bij de keuze van de installatieplek, controleren of de uitrusting niet beschadigd kan raken door: scherpe randen, wrijving, warmtebronnen, enz.

Nooit twee leeflijnen met elkaar verbinden zonder een tussenzekering aan een betrouwbaar verankeringspunt.

#### Geval 1: er zijn verankeringspunten (EN 795 Type A)



Wanneer mogelijk heeft deze manier van installatie de voorkeur. Gebruik ijzeren verbindingen (EN362) voor de verbinding ( $R > 25kN$ ).

#### Geval 2: er is geen verankeringspunt



**BELANGRIJK:** Als er geen verankeringspunt is, kan een structuur worden ontvat door de vorkvormige uiteinden van de leeflijn. Bij dit type installatie mogen de banden van de leeflijn niet worden geïnstalleerd op scherpe randen en moeten ze voldoende beschermd worden. De verbindingen (EN362) die worden gebruikt op de uiteinden moeten van ijzer ( $R > 25kN$ ) zijn en mogen in geen geval contact maken met de structuur (volledige spanning tussen de 2 banden).

Verbind de uiteinden zoals hierboven uitgelegd en zorg ervoor dat de banden niet in elkaar gedraaid raken. De leeflijn moet horizontaal geplaatst worden met een maximale helling van 15°. Om de spanning aan te brengen: handmatig trekken aan de kabel van de band, deze aanspannen in de pal, de band onder spanning brengen door de blokkeerrem van de spanner te ontkoppelen zodat de palhendel vrijkomt. De palhendel bedienen en er daarbij voor zorgen dat er minimaal twee slagen gemaakt worden zodat de riem correct overlapt. Wanneer deze procedure wordt opgevolgd, komt dit overeen met een voorspanning van ongeveer 1 kN (ongeveer 100 kg).

Zodra de spanning is aangebracht, de blokkeerrem terugplaatsen, hierdoor wordt de palhendel geblokkeerd.

**Voor ingebruikname ervoor zorgen dat de pal is vergrendeld in blokkering positie.**

**Terugtrekken:** Om de leeflijn te demonteren, de blokkeerrem van de spanner ontkoppelen om de palhendel vrij te maken. Trek aan de gespannen kabel van de band om doorhang te krijgen. Maak de twee uiteinden los. Berg de band goed op in de hiervoor voorziene zak.

Zorg er om veiligheidsredenen voor dat geen enkel obstakel het normaal afrollen van het valbeveiligingssysteem in de weg staat. Het valbeveiligingssysteem moet voor elk mogelijk gebruik zijn vastgemaakt aan het verankeringspunt. Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt.

Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ( $< -30^{\circ}C$  of  $> 50^{\circ}C$ ), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.

**Controleer voor elk gebruik** de staat van het apparaat en controleer de uiteindenlussen en de banden (geen doorsnijdingen, verbranding, uitkleuring, krimp, ...) over de gehele lengte. Controleer ook de aanwezigheid van de eindsaanslag van de riem (naden). Controleer of de pal geen slijtage vertoont en of hij correct werkt. Controleer ook of er geen sporen zijn van corrosie of vervorming, scheuren, slijtage, snijden van een deel in contact met de band. De markeringen moeten leesbaar blijven.

In geval van twijfel over de staat van het apparaat, mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant worden teruggestuurd of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd. Na een val mag het product niet meer opnieuw worden gebruikt en moet het worden geïdentificeerd als "BUITEN WERKEN" (zie paragraaf "CONTROLES").

Structuren met een kleine diameter en corrosie zijn verboden want deze kunnen invloed hebben op de prestaties van het apparaat.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.**

**Chemische producten:** stel het apparaat buiten gebruik bij contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die invloed kunnen hebben op de werking.



**TECHNISCHE KENMERKEN:**

**Materiaal:** Spanner: Staal. Band: Polyester.

**Gewicht:** 3,43 kg.

**Statische weerstand van het systeem** > 19 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat dit verankeringsvoorziening getest is volgens de norm EN 795:2012.

**GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstap lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

**CONTROLES:**

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De resultaten van de periodieke inspectie moeten worden vermeld in het inspectierapport ENTECH01 (te downloaden op onze website). Het is aanbevolen de periodieke inspecties te documenteren met een inspectierapport en foto's. De identificatieformulier moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de identificatieformulier en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

**ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

### SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Tymczasowe urządzenie samohamowne z taśmą marki KRATOS SAFETY to urządzenie służące do tymczasowego zakotwienia i przenoszenia zgodnie z normy PN-EN 795:2012 Typ C oraz TS 16415:2013 Typ C. Powinna być ona stosowana indywidualnie przez jednego użytkownika (jednak istnieje możliwość wspólnego użytkownika przez 2 osoby).

To urządzenie samohamowne zostało zaprojektowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikom wszędzie tam gdzie występuje ryzyko upadku. Nie może być wykorzystywana do podnoszenia urządzeń.

**Sprzęt ten może być używany wspólnie przez dwie osoby w tym samym czasie.**

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej wydajności sprzętu ochrony osobistej oraz od poprawnego zrozumienia zleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania na produkcie. **Minimalna wytrzymałość punkty kotwienia: 25 kN.**

**Instalacja:** Przed instalacją niezbędne jest wzięcie pod uwagę zwisu (F) urządzenia samohamownego w razie upadku (patrz rysunek 1), tabela poniżej jest podana jako przykład:

Dł. zamontowanego urządzenia samohamownego (m)	Zwis (m) - 1 użytkownik	Zwis (m) - 2 użytkowników
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

Uwaga należy wziąć pod uwagę wysokość w świetle wykorzystywanego urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem; wysokość w świetle to suma zwisu i urządzenia samohamownego + wysokość w świetle systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku.

W czasie wyboru miejsca instalacji, należy sprawdzić czy sprzęt nie zostanie uszkodzony przez: Ostre krawędzie, tarcie, źródła ciepła, itp.

Nie wolno pod żadnym pozorem łączyć dwóch urządzeń samohamownych między sobą bez dodatkowego zabezpieczenia pośredniego w pewnym punkcie kotwienia.

#### Przypadek 1 : Istnieją punkty kotwienia (EN 795 Typ A)



Każdorazowo jeśli tylko jest to możliwe, to jest to typ instalacji, którą należy preferować.

W celu dokonywania połączeń należy używać łączników stalowych (EN362) (R>25kN).

#### Przypadek 2 : Nie istnieją punkty kotwienia



**WAŻNE:** Jeżeli nie istnieje żaden punkt kotwienia, końcówki typu widły urządzenia samohamownego umożliwiają objęcie danej struktury. W tym sposobie instalacji, taśmy urządzenia samohamownego nie powinny być zainstalowane na ostrych krawędziach i powinny być chronione w odpowiedni sposób.

Łączniki (EN362) wykorzystywane na końcach muszą być ze stali (R>25kN) i nie mogą w żadnym wypadku mieć kontaktu ze strukturą (napięcie między 2 taśmami).

Należy połączyć końcówki jak wyjaśniono powyżej zwracając uwagę, żeby nie przekroczyć taśm. Urządzenie samohamowne musi być ustawione w pozycji poziomej z pochylem maksymalnie 15°. W celu uzyskania napięcia: Należy pociągnąć ręcznie martwy koniec taśmy, napiąć ją wewnątrz zapadki, napiąć taśmę wyłączając hamulec przeciwwrotny napinacza w celu zwolnienia rączki z zapadką, uruchomić rączkę z zapadką zwracając uwagę żeby zrobić co najmniej dwa obroty tak, aby taśma zachodziła na siebie poprawnie. Przy stosowaniu niniejszej procedury odpowiada to wstępnemu naciągowi o wartości około 1 kN (około 100 kg).

Po zakończeniu napinania, należy ponownie ustawić hamulec przeciwwrotny, ta operacja ma na celu zablokowanie rączki z zapadką.

**Przed rozpoczęciem użytkowania, należy upewnić się czy zapadka jest zablokowana w pozycji blokady.**

#### Wycofywanie się:

Aby zdemontować urządzenie samohamowne, należy zwolnić hamulec przeciwwrotny napinacza w celu zwolnienia rączki z zapadką. Pociągnąć napiętą końcówkę taśmy w celu nadania jej zwisu. Rozłączyć obie końcówki. Następnie ułożyć taśmę w specjalnie przeznaczonej do tego torbie.

Ze względów bezpieczeństwa, należy upewnić się czy żadna przeszkoda nie stoi na drodze prawidłowego rozwinięcia się systemu zabezpieczającego przed upadkiem, połączonego z punktem kotwienia, jeśli to możliwe przed każdym użyciem. Należy sprawdzić czy ogólny stan ogranicza ruch wahadłowy w razie upadku oraz że praca będzie wykonana w taki sposób, aby ograniczać ryzyko upadku i wysokość upadku.

Sprzęt ten może być wyłącznie użytkowany przez osoby przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga:** Niektóre warunki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrożić bezpieczeństwo użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cieme lub tnące itd.

Przed i podczas użytkowania, zaleca się podjęcie kroków niezbędnych do ewentualnej bezpiecznej akcji ratowniczej.

Przed każdym użytkowaniem należy sprawdzić stan urządzenia poprzez sprawdzenie końcówek taśmy (nie mogą występować nacięcia, przepalenia, odbarwienia, obkurczenia itp.) na całej ich długości; należy również sprawdzić obecność ogranicznika na końcu pasa (szew). Sprawdzić, czy zapadka nie może być zniszczona i czy działa prawidłowo. Należy również sprawdzić czy nie występują ślady utleniania ani zniekształcenia, pęknięcia, zużycie, kontakt pasa z ostrymi krawędziami. Oznakowania muszą być czytelne.

W razie wątpliwości co do stanu urządzenia, urządzenie samohamowne nie może być ponownie używane i musi być zwrócone do producenta lub przekazane osobie kompetentnej odelegowanej przez producenta. Po upadku produkt nie powinien być ponownie używany i musi być oznaczony jako „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI” (zob. rozdział „PRZEGLĄD”).

Struktury o małej średnicy oraz koroza mogą mieć wpływ na wydajność urządzenia i w związku z tym należy ich unikać. **Nie wolno dodawać, ani odedymować, ani zastępować żadnej z części składowych urządzenia.**





Produkty chemiczne: Należy uznać urządzenie za niesprawne w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwem, które mogą mieć wpływ na jego prawidłowe funkcjonowanie.

**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:**

**Materiał:** Napinacz: Stal. Pas: Poliester.

**Ciężar:** 3,43 kg.

**Wytrzymałość statyczna systemu** > 19 kN.

KRATOS SAFETY oświadcza, że urządzenie kotwiczące Typu C poddano testom zgodnie z normą PN-EN 795:2012.

**ZASTOSOWANIE:**

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

**PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli.

Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną, oraz z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą okresowej kontroli producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów, nr ref. GI XX-XXXXXX-XX); ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Wyniki okresowej kontroli powinny być wpisane do protokołu przeglądu ENTECH01 (do pobrania na naszej stronie internetowej). Zaleca się, aby okresowe kontrole były sporządzane wraz z raportem przeglądu oraz dokumentacją fotograficzną.

Kartę identyfikacyjną produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie identyfikacyjnej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

**CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:** (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgoenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

### **MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:**

A linha de vida temporária em correa KRATOS SAFETY é um dispositivo de ancoragem provisório e portátil, em conformidade com as normas EN 795:2012 Tipo C e TS 16415:2013 Tipo C, o qual deve ser atribuído nominativamente a apenas um utilizador (sendo que pode ser utilizado em conjunto por 2 pessoas).

Esta linha de vida foi concebida para garantir a segurança dos utilizadores em qualquer local onde exista um risco de queda. Não deve ser utilizada para elevação de equipamentos.

**Este equipamento pode ser utilizado conjuntamente por duas pessoas.**

A segurança do utilizador depende da eficácia constante do equipamento e do entendimento adequado das instruções deste manual. A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada numa base periódica. **Resistência mínima dos pontos de ancoragem: 25 kN.**

**Instalação:** Antes da instalação, mostra-se fundamental prestar atenção à flecha (F) da linha de vida em caso de queda (ver figura 1), a tabela abaixo é fornecida a título de exemplo:

Comprimento da linha de vida instalada (m)	Flecha (m) - 1 utilizador	Flecha (m) - 2 utilizadores
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Atenção** a tomar em conta a altura livre do sistema anti-queda utilizado, a altura livre útil será, pois, a soma da seta da linha de vida + a altura livre do sistema anti-queda.

Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda.

No momento da escolha do local da instalação, verifique se o equipamento não corre o risco de ser danificado por arestas cortantes, fricção, fontes de calor...

Nunca ligue duas linhas de vida uma à outra sem retoma intermediária num ponto de ancoragem fiável.

#### **Caso 1: Existem pontos de ancoragem (EN 795 Tipo A)**



Sempre que for possível, é o tipo de instalação a privilegiar. Para a conexão, utilize conectores (EN 362) em aço (R>25kN).

#### **Caso 2: Não existem pontos de ancoragem**



**IMPORTANTE:** Quando não existe qualquer ponto de ancoragem, as extremidades de tipo forquilha da linha de vida permitem conter uma estrutura. Neste tipo de instalação, as correias da linha de vida não deverão ser instaladas em arestas cortantes e ser protegidas de forma adequada. Os conectores (EN362) utilizados nas extremidades deverão ser em aço (R>25kN) e não devem, em caso algum, ficar em contacto com a estrutura (tensão pura entre as 2 correias).

Ligue as extremidades, conforme explicado acima, tomando as devidas precauções para não torcer as correias. A linha de vida deve ser posicionada horizontalmente com um declive máximo de 15°. Para efectuar a tensão: puxe manualmente a extremidade solta da correa, estique esta no interior da lingueta de travação, coloque a correa em tensão soltando o travão anti-retorno do tensor para libertar a pega com lingueta de travação, accione a pega com lingueta de travação certificando-se de que efectua um mínimo de duas voltas para que a correa se sobreponha correctamente. Este modo de operação corresponde a uma pré-tensão de cerca de 1 kN (cerca de 100 kg).

Uma vez a tensão terminada, reposicione o travão anti retorno. Esta operação bloqueia a pega com lingueta de travação.

**Atenção da entrada em funcionamento, certifique-se de que a lingueta de travação está fixada na posição de bloqueio.**

#### **Remoção:**

Para desmontar a linha de vida, solte o travão anti-retorno do tensor para libertar a pega com lingueta de travação. Puxe a extremidade esticada da correa para dar flecha. Desligue as duas extremidades. Arrume correctamente a correa no saco previsto para o efeito.

Por motivos de segurança, certifique-se de que nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do sistema anti-queda, ligado ao ponto de ancoragem, antes de todas as utilizações possíveis. Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular no caso de queda e se o trabalho é efectuado de maneira a limitar o risco de queda e a altura da queda.

Este equipamento deve ser utilizado apenas por indivíduos formados, competentes e em boas condições de saúde ou sob a supervisão de um indivíduo formado e competente. **Atenção!** Determinados estados médicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico. Preste atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > +50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema anti queda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes e durante a utilização, recomendamos-lhe que tome as disposições necessárias para uma eventual acção de salvamento em total segurança.

Antes de cada utilização, verifique o estado do aparelho inspecionando as fivelas de extremidade e as correias (sem cortes, queimadura, descoloração, encolhimento,...) em todo o seu comprimento. Verifique também a presença do suporte terminal da correa (costura). Verifique se a lingueta de travação não está deteriorada e se funciona corretamente. Verifique também se não existem vestígios de oxidação ou de deformação, fissuras, desgaste, peças cortantes em contacto com a correa. As marcações devem permanecer legíveis.

Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho, a linha de vida deve deixar de ser reutilizada e/ou deve ser devolvida ao fabricante ou a um indivíduo competente, mandatado pelo referido fabricante. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consulte o parágrafo "VERIFICAÇÃO").

É necessário proibir as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão dado que podem afectar os desempenhos do aparelho.

**É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer tipo de componente do aparelho.**

**Produtos químicos:** coloque o aparelho fora de serviço em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afectar o



funcionamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

**Material:** Esticador: aço. Correia: poliéster.

**Peso:** 3,43 kg.

**Resistência estática do sistema** > 19 kN.

A KRATOS SAFETY certifica que o dispositivo de fixação de Tipo C foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012.

**COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, em estrita conformidade com os modos de inspeção periódicos do fabricante (e, em particular, os Guias de inspeção com a ref. GI XX- XXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. Os resultados da inspeção periódica serão publicados no registo de inspeção ENTECH01 (disponível para download no nosso site). Recomenda-se que as inspeções periódicas sejam documentadas através de por um relatório de inspeção e fotografias.

A ficha de identificação do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha de identificação. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:** (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gores ansvarlig for ulykke, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

### **BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER**

Den temporære livline med stop fra KRATOS SAFETY er en midlertidig og transportabel forankring, der overholder kravene i EN 795:2012 Type C og TS 16415:2013 Type C, den kan måltidles én enkelt bruger (men den kan benyttes af 2 personer samtidig).

Denne livline er designet til at sikre brugernes sikkerhed, hvor risikoen for fald eksisterer. Den må ikke anvendes til løft af udstyr.

**Udstyret kan anvendes samtidig af to personer.**

Sikkerheden for brugeren afhænger af udstyrets vedvarende effektivitet og af forståelsen af anvisningerne i denne vejledning. Læseligheden af produktets mærkning bør kontrolleres jævnligt. **Minimumstyrke er ankerpunkter: 25 kN.**

**Installation:** Før installation er det vigtigt at betragte livlinens forlængelse (F) under et fald (se figur 1); nedenstående tabel giver eksempler:

Lg af den installerede livline (m)	Linens forlængelse ved fald (m) - 1 bruger	Linens forlængelse ved fald (m) - 2 brugere
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Vær omhyggelig** med at tage hensyn til den anvendte faldsikrings lodrette højde, hvor den nødvendige lodrette højde beregnes som summen af linens forlængelse + den faldhøjde, hvor faldsikringsystemet benyttes.

Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækret i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald.

Kontroller ved valg af montagested, at udstyret ikke bliver beskadiget af skarpe kanter, friktion, varme ...

Tilstul aldrig til livliner til hinanden uden fastgørelse til et mellemliggende, pålideligt anker.

#### **Situation 1: Der er ankerpunkter (EN 795 Type A)**



Denne type anlæg foretrakkes, hvis det er muligt.  
Benyt karabinhager i stål (EN 362) til fastgørelse (R>25kN).

#### **Situation 2: Der er ingen ankerpunkter**



**VIGTIGT!** Hvis der ikke findes et ankerpunkt, benyttes en livline med dobbeltline i enderne til at føre rundt om en konstruktion for at holde fast. Med denne type installation må livlinens stropper ikke installeres over skarpe kanter, og de skal være tilstrækkeligt beskyttet.  
Karabinhagerne af stål (EN 362) skal benyttes (R>25kN) i livlinens ender og må aldrig være i kontakt med konstruktionen (ren spænding mellem de to stropper).

Forbind enderne som beskrevet ovenfor, og undgå at sno stropper. Livlinen skal placeres vandret med en maksimal stigning på 15°. For at skabe spænding i linen: Træk manuelt i den frie ende af stroppen, spænd den i spærhagen, indtil stroppen er stram ved at frakoble bremsen i spærhagen for til slut at frigive spærhagen, og aktiver derefter spærhagens greb efter at have gentaget proceduren to gange for at sikre, at stroppen overlapper korrekt. Når denne betjeningsmåde følges, svarer det til en for-spænding på ca. 1kN (ca. 100 kg).

Når spændingen er skabt, aktiver da bremsen, idet dette blokerer spærhagens greb.

**Før ibrugtagning: Sørg for, at spærhagen er låst i blokeret position.**

#### **Efter brug:**

Frigør stropstrammerens bremse for at løse spærhagens greb, når livlinen skal tages af. Træk stroppen ind stramt under hensyntagen til linens elasticitet. Tag de to ender af. Opbevar stroppen korrekt i tasken til dette formål.

Sørg for, før hver ibrugtagning af sikkerhedsmæssige årsager, at der ikke er nogen hindringer for normal brug af faldsikringsystemet forbundet med ankerpunktet. I tilfælde af et fald skal de generelle fysiske begrænsninger tages i betragtning for at minimere de pendulerende bevægelser under faldet. Arbejdet skal udføres på en måde, der begrænser risikoen for fald og minimerer faldhøjden.

Dette udstyr bør kun anvendes af personer, der er uddannede, kompetente og ved godt helbred eller under opsyn af en uddannet og kompetent person.

**Advarsel!** Nogle medicinske forhold kan påvirke brugerens sikkerhed; i tvivlstilfælde kontakt læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skræninger m.m.

Vi anbefaler før og under anvendelse, at der for en sikkerheds skyld tages de nødvendige forholdsregler til at gennemføre en eventuel redning sikkert.

**Tjek for hver ibrugtagning udstyrets tilstand** ved at kontrollere stropendernes afslutninger og stropperne (ingen snit, brandmærke, affarvning, krympning,...) i hele dets længde; kontroller ligeledes tilstedeværelsen af linens endestop (syning). Kontroller, og at spærhagen ikke er beskadiget og at den fungerer korrekt. Kontrollér også, at der ikke er spor af oxidering eller deformation, revne, slid, skarpe genstande i kontakt med linen. Mærkningerne skal være læselige.

Hvis der er i tvivl om udstyrets tilstand eller efter et fald, må livlinen ikke genbruges og/eller skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er udpeget til håndtere udstyret. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").

Konstruktioner med små diametre og korrosion skal undgås, da det kan påvirke udstyrets ydeevne.

**Det er forbudt at tilføje, fjerne eller erstatte dele af udstyret.**

**Kemikalier:** Tag udstyret ud af brug, hvis det har været i kontakt med kemikalier, opløsningsmidler eller brændstoffer, der kan påvirke driften.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER:**

**Materiale:** Strammer: Stål. Line: Polyester.

**Vægt:** 3,43 kg.



**Systemets statiske modstand** > 19 kN.

KRATOS SAFETY erklærer hermed, at forankringspunktet af typen C er blevet testet i overensstemmelse med normen EN 795:2012.

**FORENELIG BRUG:**

Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

**EFTERSYN:**

Produktets vejledende levetider er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men levetiden kan øges eller mindses alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.

Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, og med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX- XXXXXX-XX), for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Resultaterne af disse periodiske eftersyn skal nedskrives i inspektionsprotokollen ENTECH01 (kan hentes ned på vores hjemmeside). Det anbefales, at de periodiske eftersyn dokumenteres med en inspektionsrapport og fotos. Id-rapporten skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i id-rapporten. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

**VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

## KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Tilapäinen KRATOS SAFETY -turvavaijeri hihnalla on väliaikainen ja kannettava kiinnityslaite, joka on yhdenmukainen standardien EN 795:2012 tyyppi C ja TS 16415:2013 tyyppi C mukainen tilapäinen ja siirrettävä kiinnityslaite, ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan (mutta sitä voi käyttää yhtä aikaa 2 henkilöä).

Tämä turvavaijeri on valmistettu varmistamaan käyttäjien turvallisuus kaikkialla, missä putoamisriski on olemassa. Sitä ei saa käyttää laitteen nostamiseen.

**Tätä laitetta voi käyttää samanaikaisesti kaksi henkilöä.**

Käyttäjän turvallisuus riippuu varusteiden jatkuvasta tehokkuudesta sekä näiden ohjeiden hyvästä ymmärtämisestä. Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti. **Kuormituksen ankkurointivoima pitää kestää vähintään 25 kN.**

**Asennus:** Ennen asentamista on ensisijaista huomioida turvavaijerin suuntanuoli (F) putoamistapauksessa (vrt. kuva 1), alla oleva taulukko on annettu esimerkkinä:

Asennetun turvavaijerin pituus (m)	Nuoli (m) - 1 käyttäjä	Nuoli (m) - 2 käyttäjää
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

Varoitukset: Ota huomioon käytetyn putoamisenestojärjestelmän suurin korkeus, käyttökelpoinen suurin korkeus on siis turvavaijerin suuntanuolen + putoamisenestojärjestelmän suurimman korkeuden summa.

Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpisteessä käytettävissä oleva maavaara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä.

Kun asennuspaikkaa valitaan, tarkasta, että varusteita ei pysty vahingoittamaan: terävät reunat, hankaus, lämmönlähteet...

Älä koskaan yhdistä kahta turvavaijeria toisiinsa ilman välikinnitystä luotettavaan kiinnityspisteeseen.

### Tapaus 1: Kiinnityspisteitä on (EN 795 Tyyppi A)



Aina kun mahdollista, tämä asennustyyppi on ensisijainen. Liitosta varten, käytä teräsiluimintia (EN 362) (R>25kN).

### Tapaus 2: Kiinnityspisteitä ei ole



**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnityspisteitä ei ole, turvavaijeri voidaan kiinnittää rakenteeseen sen haarautuvien päiden avulla. Tämäntyyppisessä asennuksessa turvavaijerin hihnoja ei pidä asentaa terävien reunojen läheisyyteen ja niitä tulee suojata riittävästi. Päässä käytettyjen liittimien (EN 362) tulee olla valmistettu teräksestä (R>25kN) ja ne eivät saa missään tapauksessa olla kosketuksessa rakenteen kanssa (puhdas jännitys 2 hinnan välillä).

Liitä päät yllä kuvatulla tavalla huolehtimalla siitä, että hihnat eivät mene kiertelle. Turvavaijeri tulee asettaa vaaka-suuntaisesti 15° enimmäiskaltevuudella. Kireyden aikaansaamiseksi: vedä käsin hihnan liikkumatonta päätä, kiristä se salvan sisällä, vedä hihna kireälle irrottamalla kiristimen jarru, joka vapauttaa salvan painikkeen, aktivoi salvan painike huolehtimalla, että tehdään vähintään kaksi kierrosta, jotta hihna menee päällekkäin asianmukaisesti. Tällä suoritustavalla tämä vastaa noin 1 kN:n esijännitystä (noin 100 kg).

Kun kireys on saavutettu, aseta jarru uudestaan, mikä kiinnittää salvan painikkeen paikalleen.

**Ennen käyttöönottoa, varmista, että salpa on lukittu sulkuasentoon.**

### Irrottaminen:

Pura turvavaijeri irrottamalla kiristimen jarru salvan painikkeen vapauttamiseksi. Vedä kiristettyä hihnapäätä, kunnes suuntanuoli näkyy. Irrota päät. Kerää hihna asianmukaisesti sille tarkoitettuun pussiin.

Turvallisuussyistä varmista ennen jokaista mahdollista käyttöä, että sinulla on tarvittava suunnitelma mahdollisen turvallisen pelastumisen varalta. **Varoitukset!** Tietyt sairaudet voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen. Jos olet epävarma, ota yhteyttä lääkäriin. Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaamisen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Ennen käyttöä ja sen aikana, suosittelimme, että sinulla on tarvittava suunnitelma mahdollisen turvallisen pelastumisen varalta.

**Tarkasta aina ennen käyttöä laitteen kunto tarkastamalla** päiden soljet ja hihnat (ei murtumia, palojäljet, haalistuminen, kutistuminen jne.) koko pituudelta; tarkista myös, että hihnan päätyvaste (ommel) on paikallaan. Tarkista, että salpa ei ole vaurioitunut ja että se toimii oikein. Tarkasta myös, että hapettumisesta tai muodonmuutoksista ei ole merkkejä halkeilu, kuluma, leikkaava osa koskettaa hihnaa. Merkintöjen on oltava luettavissa. Jos olet epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen, turvavaijeria ei tule enää käyttää uudestaan ja/tai se tulee palauttaa valmistajalle tai sen valtuuttamalle päteville henkilöille. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä "EPÄKUNNOSSA" (katso kohta "TARKASTUS").

Rakenteet, joilla on pieni halkaisija, tai jotka ovat syöpyneitä, ovat kiellettyjä, koska nämä voivat vaikuttaa laitteen suorituskykyyn.



**On kiellettyä lisätä, poistaa tai vaihtaa mitään laitteen osaa.**

**Kemikaalit:** ota laite pois käytöstä, jos se ollut kosketuksissa sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:

**Valmistusaine:** Jarru: Teräs. Hihna: Polyesteri.

**Paino:** 3,43 kg.

**Järjestelmän staattinen kantokyky** > 19 kN.

KRATOS SAFETY vakuuttaa, että tälle C tyyppin kiinnityspisteelle on tehty standardin EN 795:2012 vaatimusten mukainen testaus.

#### **KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**

Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuus toiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuus toimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### **TARKASTUS:**

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista.

Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n valmistajan määrittämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX), välellä sen kestävyys ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Määräaikaistarkastuksen tulokset kirjataan tarkastuspöytäkirjaan ENTECH01 (ladattavissa verkkosivustostamme). Suosittelemme dokumentoimaan määräaikaistarkastukset tarkastusraporttien ja valokuvien avulla. Tuotetta koskeva tunnistus kortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä tunnistus korttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

#### **HUOLTO JA SÄILYTYS:** (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

### BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

Den midlertidige sikkerhetslinen med KRATOS SAFETY stropp er en provisorisk og transporterbar forankringsinnretning som er i samsvar med standardene EN 795:2012 Type C og TS 16415:2013 Type C, det skal tildeles én enkelt, navngitt bruker (men kan brukes av 2 personer samtidig).

Denne sikkerhetslinen skal sikre brukere overalt der det foreligger fallrisiko. Det skal ikke brukes som løfteutstyr.

#### Dette utstyret kan brukes av to personer samtidig.

Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyret alltid fungerer, og at denne brukerveiledningen er forstått. Kontroller regelmessig at merkingen på produktet er synlig. **Minimum festepunktet motstand: 25 kN.**

**Installasjon:** Før installasjon er det ytterst viktig å ta hensyn til sikkerhetslinens bunnpunkt (F) ved fall (se figur 1). Tabellen nedenfor er gitt som eksempel:

Lengde installert sikkerhetsline (m)	Bunnpunkt (m) - 1 bruker	Bunnpunkt (m) - 2 brukere
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

NB. Ta hensyn til frihøyden til fallsikringssystemet som brukes, nyttefrihøyden er dermed summen av bunnpunktet + frihøyden til fallsikringssystemet.

Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet både før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kollideres med bakken eller en hindring i tilfelle fall.

Når installasjonsstedet velges, må det kontrolleres at utstyret ikke risikerer å bli skadet av skarpe kanter, gnisninger, varmekilder ...

Sikkerhetslinen må alltid forbindes med hverandre med et sikkert forankringspunkt mellom linene.

#### Eksempel 1 Forankringspunkter finnes (EN 795 Type A)



Hver gang det er mulig, skal denne typen installasjon foretrekkes. Bruk forbindelsesledd (EN362) av stål (R>25kN).

#### Eksempel 2 : Forankringspunkter finnes ikke



**VIKTIG:** Når det ikke finnes forankringspunkter, kan sikkerhetslinene med delte ender brukes rundt en fast struktur. I denne typen installasjon, skal stroppene på sikkerhetslinen ikke installeres på skarpe kanter, og må beskyttes på en hensiktsmessig måte.

Forbindelsesleddene (EN362) som brukes på endene, må være av stål (R>25kN), og må aldri være i kontakt med strukturen (ren spenning mellom de 2 stroppene).

Endene forbindes som forklart ovenfor. Pass på at stroppene ikke vrir. Sikkerhetslinen skal installeres vannrett med en helling på maks. 15°. Slik spenner du linen: Dra manuelt i uspennte enden av stroppen og strekk den inn i stoppehaken. Spenn fast stroppen ved å koble fra bremsen på strammeren for å frigjøre håndtaket med stoppehaken, bruk håndtaket, og pass på at stroppen går rundt minst to omganger slik at den blir korrekt overlappet. Ved å følge denne fremgangsmåten, oppnår man en forhåndsspenning på ca. 1kN (ca. 100 kg).

Når stroppen er spent, settes bremsen tilbake på plass slik at håndtaket med stoppehaken blokkeres.

#### Kontroller at stoppehaken er låst i blokkert stilling før linen tas i bruk.

#### Demontering:

Demontér sikkerhetslinen ved å koble bremsen fra strammeren for å frigjøre håndtaket med stoppehaken. Dra i den spente stroppen for å gi litt slakk. Løsne de to endene fra hverandre. Stroppen oppbevares i medfølgende pose.

Av sikkerhetsgrunner må du før hver potensiell bruk sørge for at ingenting kan hindre fallsikringssystemet som er forbundet med forankringspunktet. Kontroller at den generelle innretningen begrenser pendelbevegelsen ved fall, og at arbeidet gjøres på en slik måte at fallrisikoen og -høyden begrenses.

Denne utstyret skal kun brukes av kvalifiserte, kompetente personer med god helse, eller under tilsyn av en kvalifisert, kompetent person.

**Advarsel!** Visse medisinske tilstander kan ha konsekvenser for brukerens sikkerhet. Kontakt lege ved tvil.

For og etter bruk anbefaler vi at det tas nødvendige forholdsregler for en eventuell, sikker redningsaksjon.

**Kontroller apparatets tilstand før hver bruk** ved å sjekke enderingene og stroppene (ingen kutt, brannmerker, fargeendring, krymping,...) over hele lengden; sjekk også stopperen på stroppen (sømmen). Sjekk, at stoppehaken ikke er ødelagt at den fungerer som den skal. Kontroller også at det ikke foreligger spor etter oksidering eller deformasjon, rifter, slitasje, skarpe kanter i berøring med stroppen. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om apparatets tilstand eller etter et fall må sikkerhetslinen ikke lenger brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller til en kvalifisert person som er godkjent av produsenten. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

Det er forbudt å bruke strukturer med liten diameter og korrosjon da dette kan gå utover apparatets ytelse.

**Det er forbudt å legge til, fjerne eller erstatte en komponent i apparatet.**

**Kjemiske produkter:** Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemiske produkter, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

#### TEKNISKE EGENSKAPER :

**Materiale:** Strammer: Stål. Stropp: Polyester.

**Vekt:** 3,43 kg.

Systemets statiske motstandsstyrke > 19kN.

KRATOS SAFETY erklærer med dette denne forankringsanordningen, av type C, har blitt testet i samsvar med standarden EN 795:2012.





#### **KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**

Produktets kan brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringsselle (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

#### **KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker, og det må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX), for å sikre bruddstyrke og dermed brukers sikkerhet. Resultatene av den periodiske kontrollen må loggføres i en kontroll-protokoll ENTECH01 (som kan lastes ned på nettstedet vårt). Vi anbefaler at de periodiske kontrollene dokumenteres ved hjelp av kontrollrapporter og bilder. Det identifikasjonsarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt dato for neste kontroll, må skrives ned på det identifikasjonsarket. Det er også anbefalt at dato for neste kontroll er angitt på produktet.

#### **VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** (Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

**BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

Denna temporära säkerhetslina med fallskydd från KRATOS SAFETY är en provisorisk, flyttbar, förankringsbar utrustning enligt snormen EN 795:2012 typ C och TS 16415:2013 typ C och den ska tilldelas en enda användare (men kan användas samtidigt av två personer).

Denna livlina är avsedd att garantera säkerheten för användaren i situationer där fallrisk föreligger. Den får inte användas för lyftutrustning.

**Denna utrustning kan användas gemensamt av två personer samtidigt.**

Användarens säkerhet beror på utrustningens varaktiga effektivitet och att användaren är väl införstådd med anvisningarna i denna bruksanvisning. Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum. **Minsta hållfasthet förankringspunkt: 25 kN.**

**Montering:** Vid monteringen är det viktigt att i händelse av fall ta hänsyn till livlinans nedböjning (F) (se figur 1); tabellen nedan beskriver detta:

Livlinans längd (m)	Nedböjning (m) - 1 användare	Nedböjning (m) - 2 användare
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

Viktigt att ta hänsyn till vid beräkning av den effektiva fallhöjden för det använda fallskyddssystemet: fallhöjden är summan av livlinans nedböjning + fallskyddets fallhöjd.

Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens stahöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall.

När du väljer var du ska montera utrustningen, kontrollera att den inte riskerar att skadas av vassa kanter, nötande ytor, värmekällor, etc...

Anslut aldrig två livlinor till varandra utan en mellanliggande tillförlitlig förankringspunkt.

**Fall 1: Det finns förankringspunkter (EN 795 Typ A)**



När så är möjligt är denna typ av montering att föredra. För anslutningen, använd fästdon/karbiner av typ (EN362) av stål (R>25kN).

**Fall 2: Det finns inga förankringspunkter**



VIKTIGT: När det inte finns någon förankringspunkt, medger livlinans ögelformade ändrar att de kan fästas runt en lämplig struktur. I denna typ av installation bör man se till att livlinans fallskydd inte kan komma emot skarpa kanter och att de är tillräckligt skyddade. Fästdon/karbiner av typ (EN362) av stål (R>25kN) bör användas i ändarna och får aldrig vara i kontakt med strukturen (jämn spänning mellan de två slingorna på fallskyddet).

Gör fast livlinans ändrar som beskrivs ovan och var noga med att inte vrida fallskyddets slingor. Livlinan ska installeras horisontellt med en maximal lutning på 15°. Spänn livlinan genom att dra manuellt i fallskyddets döda ände; sträck denna till insidan av spärrhaken; spänn fallskyddet under det att bromsmekanismen på spännaren hålls urkopplad för att frigöra spärrhakens handtag; vrid spärrhakens handtag minst två varv så att fallskyddets slingor överlappar korrekt. Enligt detta driftläge, motsvarar det en förspänning på cirka 1 kN (omkring 100 kg).

När spänningen väl ställts in, ska spännarens bromsmekanism ställas tillbaka, varvid spärrhakens handtag låses.

**Före användning, kontrollera att spärrhaken är inställd i låst läge.**

**Notagning:**

För att montera ned livlinan håll inne spännarens bromsmekanism för att lossa spärrhakens handtag. Dra i fallskyddsslingans spända ände för att lätta på nedböjningen. Lossa livlinans fastgöringar. Packa ordentligt ner fallskyddet i den här för avsedda väskan.

Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder finns i vägen som kan inverka på det i fästpunkten förankrade fallskyddssystemets normala funktion. Se till att monteringen görs så att pendelrörelser i händelse av fall begränsas och att arbetet utförs så att risken för fall och fallhöjden begränsas.

Utrustningen får uteslutande användas av personer som fått utbildning i dess användning, som är kompetenta och vid full hälsa, eller som står under uppsikt av utbildade och kompetenta personer.

Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet; kontakta din läkare om du är osäker.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Före och under användning rekommenderar vi att åtgärder för en säker räddningsplan vidtas.

**Kontrollera före varje användning utrustningens skick**, särskilt kopplingsanordningarna för utrustningens förankring och fallskyddet (inga skador, brännmärken, missfärgning, krympning osv.) över hela längden. Kontrollera även repåden (kapningen). Kontrollera att spärrhaken inte är sliten och fungerar korrekt. Kontrollera också att det inte finns några spår av oxidation eller deformation, sprickor, slitage, del som är i kontakt med lyftrepet. Märkningen måste vara läsbar.

Om du är tveksam beträffande utrustningens funktionsduglighet och efter ett fall, får livlinan inte användas utan att först ha godkänts av tillverkaren eller av denne auktoriserad kompetent person. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas «UR DRIFT» (se avsnittet «KONTROLL»).

Strukturen med liten diameter eller som är korroderade får inte användas för förankring eftersom de kan påverka utrustningens funktion.

Det är förbjudet att lägga till, ta bort eller ersätta någon komponent i apparaten.

**Kemikalier:** utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka



funktionen.

**TEKNISKA EGENSKAPER:**

Material: Förspänningsanordning: Stål. Lyftrep: Polyester.

Vikt: 3,43 kg.

Statisk hållfasthet för systemet > 19 kN

KRATOS SAFETY intygar att denna förankringsanordning av typ har genomgått en typprovning i enlighet med standard EN 795:2012.

**BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:**

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

**KONTROLL:**

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person, och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Resultaten av den regelbundna kontrollen skall rapporteras i protokollet ENTECH01 (kan laddas ner från vår hemsida). Vi rekommenderar att regelbundna kontroller dokumenteras med en kontrollrapport och fotografier. Kortet för identifikation ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i identifikationsskytten. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

**UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

### NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Lano pro dočasnou záchranu vyrobené z popruhů KRATOS SAFETY je provizorní a přenosné kotevní zařízení, které je v souladu s normami EN 795:2012 typ C a TS 16415:2013 typ C, a které by mělo být jmenovitě přiděleno jedinému uživateli (může být však současně používáno 2 osobami).

Toto záchranné lano bylo vytvořeno proto, aby zajišťovalo bezpečnost uživatelů všude, kde hrozí riziko pádu. Není určeno pro vytahování nákladu.

**Toto zařízení mohou zároveň používat dvě osoby naráz.**

Bezpečnost uživatele závisí na stálé účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto návodu. Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola. **Minimální pevnost v přetrhu kotevních bodů: 25 kN.**

**Instalace:** Před instalací je prvořadě vzít v úvahu průhyb (F) záchranného lana v případě pádu (srov. obrázek 1); níže uvedená tabulka slouží jen jako příklad:

Délka instalovaného záchranného lana (m)	Průhyb (m) - 1 uživatel	Průhyb (m) - 2 uživatelé
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Pozor,** je třeba zohlednit světlou výšku použitého záchytného zařízení. Užitná světlá výška bude tedy součtem průhybu záchranného lana + světlé výšky záchytného zařízení.

Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou.

Při volbě místa instalace zkontrolujte, zda nemůže být zařízení poškozeno: ostrými hranami, třením, zdroji tepla...

Nikdy nespoujte dvě záchranná lana jedno za druhé bez prostředního jištění za spolehlivý kotevní bod.

#### **Případ 1: Na místě jsou kotevní body (EN 795 Typ A)**



Dávejte přednost tomuto typu instalace, a to vždy, když je to možné.

Ke spojení použijte ocelové konektory (EN362) (R>25kN).

#### **Případ 2: Na místě nejsou kotevní body**



**DŮLEŽITÉ:** Není-li na místě žádný kotevní bod, umožňují konce vidlicovitého typu záchranného lana fixaci ke konstrukci. U tohoto typu instalace nesmí být popruhy instalovány přes ostré hrany a musí být přiměřeným způsobem chráněny.

Konektory (EN362) použité na koncích musí být ocelové (R>25kN) a nesmí se v žádném případě dotýkat konstrukce (čisté napětí mezi oběma popruhy).

Zaháknete konce podle výše uvedeného popisu. Současně dávejte pozor, aby se vám popruhy nezkroutily. Záchranné lano musí být umístěno vodorovně s maximálním sklonem 15°. Napnutí lana: ručně potáhněte volný pramen popruhu, zatáhnete popruh do západky, napněte popruh povolením pojistné brzdy napínáku, abyste uvolnili zacvakávací rukojeť, aktivujete zacvakávací rukojeť, přičemž dbejte na to, abyste provedli minimálně dvě otočky, aby měl popruh řádný přesah. Při dodržování tohoto postupu odpovídá přednastavenému napnutí přibližně 1 kN (přibližně 100 kg).

Jakmile je lano napnuté, umístěte znovu pojistnou brzdou, čímž zablokujete zacvakávací rukojeť.

**Před uvedením do provozu se přesvědčte, zda je západka zablokovaná v pojistné poloze.**

#### Sejmuti:

Při demontáži záchranného lana odpojte pojistnou brzdou napínáku. Tím uvolníte západkovou rukojeť. Potáhněte napnutý pramen popruhu a vytvořte průhyb. Odpojte oba konce. Řádně uložte popruh do pytle určeného k tomuto účelu.

Z bezpečnostních důvodů zkontrolujte, zda žádná překážka nebrání normálnímu odvíjení záchytného systému spojeného s kotevním bodem. Tuto kontrolu provádějte před každým použitím. Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který snižuje riziko pádu nebo jeho délku.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem. Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (< -30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, kontaktu s ostrými hranami, tření či požezání atd.

Před každým použitím a během použití nástroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

**Před každým použitím zkontrolujte** stav přístroje. Současně ověřte koncové smyčky a popruhy (nesmí být naríznuté, spáleniny, vybavení, zkrácení, apod.) po celé délce, zkontrolujte také koncovou zarážku na popruhu (prošíti). Zkontrolujte, zda není poškozena západka a zda funguje bez závady. Rovněž ověřte, zda na zařízení nejsou žádné stopy oxidace nebo deformace, trhliny, opotřebení, ostrá část se dotýká popruhu. Značení musí zůstat čitelné.

Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení nebo poté, co dojde k pádu, výrobek nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobem.

Konstrukce slabého průměru nebo konstrukce narušené korozi jsou nepřijatelné, neboť mohou nepříznivě ovlivnit užité vlastnosti přístroje.

**Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevyměňujte jakoukoli část výrobku.**

**Chemické látky:** vyřaďte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

**TECHNICKÉ PARAMETRY:**

Materiál: Napínací zařízení: Ocel. Popruh: Polyester.

Váha: 3,43 kg.

Minimální statická síla > 19 kN.

KRATOS SAFETY potvrzuje, že kotevní bod typu C byl podroben zkouškám v souladu s normou EN 795:2012

**VHODNOST POUŽITÍ:**

Zařízení by mělo být použito v záchytném systému proti pádu, jak je uvedeno v katalogovém listu (viz norma EN363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

Po provedení každé pravidelné roční prohlídky by měl být doplněn produktový list výrobku.

**KONTROLA STAVU:**

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, a to v přísném souladu s postupy pravidelné revize určenými výrobcem (zejména Revizním manuálem č. GI XX-XXXXXX-XX), kvůli zajištění pevnosti a tím i bezpečnosti uživatele. Výsledky pravidelných kontrol musejí být zaneseny do revizního protokolu ENTECH01 (ke stažení na našich webových stránkách). Doporučujeme, aby revizní kontroly zahrnovaly kontrolní zprávu a fotografie. Identifikační list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do identifikační složce, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

**ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:** (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy uchovávejte záchytné zařízení v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Záchytné lano čistěte vodou, vysušte suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschlo. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí stroje během používání navlhne. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku. Tento výrobok nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený!

### NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Dočasný kotviace lano z textilného popruhu KRATOS SAFETY je provizórny prenosný kotviaci systém vyrobený v súlade s normami EN 795:2012, typu C, a TS 16415:2013, typu C, a musí sa priradiť nominatívne iba jednému používateľovi (ale môžu ho súčasne používať 2 osoby).

Účelom tohto kotviaceho lana je zaručiť bezpečnosť používateľov všade, kde hrozí riziko pádu. Nesmie sa používať na zdvíhanie zariadenia.

**Toto zariadenie môžu súčasne používať dve osoby.**

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode. Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. **Minimálna odolnosť voči pretrhnutiu kotviacich bodov: 25 kN.**

**Montáž:** Pred montážou je potrebné zobrať do úvahy prehyb (F) kotviaceho lana v prípade pádu (pozri obrázok 1). Nižšie uvedená tabuľka má iba ilustračný charakter:

Dĺžka nainštalovaného kotviaceho lana (m)	Prehyb (m) - 1 používateľ	Prehyb (m) - 2 používateľa
5	0,80	0,90
10	1,30	1,70
20	2,40	3,20

**Upozornenie:** Je potrebné zobrať do úvahy voľný priestor pod nohami používateľa potrebný pre daný systém na zachytenie pádu, potrebný voľný priestor bude teda zodpovedať súčtu prehybu kotviaceho lana + voľnému priestoru pod nohami používateľa pre daný systém na zachytenie pádu.

Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu.

Pri výbere miesta montáže skontrolujte, či nemôže dôjsť k poškodeniu zariadenia: napríklad ostrými hranami, trením, zdrojom tepla...

Dve kotviace lano nikdy spolu nespájajte bez spoľahlivého kotviaceho bodu.

#### Prípád 1: Existuje niekoľko kotviacich bodov (EN 795, Typ A)



Tento typ montáže použite kedykoľvek to bude možné.  
Na prepájanie používajte oceľové karabínky (EN362) (R>25kN).

#### Prípád 2: Neexistuje žiaden kotviaci body



**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** V prípade, ak neexistuje žiaden kotviaci bod, rozdvojené konce kotviaceho lana je možné obtočiť okolo konštrukcie. Pri tomto type montáže sa popruhy kotviaceho lana nesmú montovať na ostré hrany a musia byť chránené vhodným spôsobom.

Karabínky (EN362) používané na týchto koncoch musia byť oceľové (R>25kN) a v žiadnom prípade sa nesmú dotýkať konštrukcie (napnutie medzi 2 popruhmi).

Jednotlivé konce spojte v súlade s vyššie uvedeným vysvetlením a dbajte na to, aby popruhy neboli skrútené. Kotviace lano musí byť umiestnené horizontálne s maximálnym sklonom 15°. Napínanie: manuálne potiahnite pevnú vetvu popruhu, napnite ju vo vnútri blokovej západky, popruh napnite odistením spätnej brzdy napínača, aby ste uvoľnili ruku blokovej západky, aktivujte ruku blokovej západky, pričom dbajte na to, aby ste urobili minimálne dve otáčky, aby popruh správne prečnieval. Podľa tohto pracovného postupu to zodpovedá predpätiu približne 1 kN (približne 100 kg).

Po ukončení napínania zmeňte polohu spätnej brzdy – týmto úkonom zablokujete ruku blokovej západky.

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či je blokovaná západka zaistená v blokovej polohe.**

**Odstránenie:** Pri demontáži kotviaceho lana odistite spätnú brzdú napínača, čím uvoľníte ruku blokovej západky. Napnutú vetvu popruhu potiahnutím prehnate. Odpojte oba konce. Popruh správne uložte do vrečka určeného na daný účel.

Z bezpečnostných dôvodov pred každým použitím skontrolujte, či nie nebráni normálnemu odvíjaniu systému na zachytenie pádu, ktorý je prepojený s kotviacim bodom. Overte, či v prípade pádu obmedzuje všeobecné usporiadanie kyvadlový pohyb a či je možné prácu vykonávať tak, aby sa obmedzilo riziko a výška pádu.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka.

**Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobou nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrými hranami, trením alebo rezným hranám...

Pred každým použitím a počas použitia zariadenia odporúčame urobiť vhodné opatrenia potrebné na prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.

**Pred každým použitím skontrolujte** stav zariadenia a overte spony na koncoch a popruhy (známky pretrhnutia/prasknutia, spálenie, odfarbenie, stiahnutie...) po celej dĺžke; overte aj prítomnosť koncového dorazu popruhu (švy). Skontrolujte, a či nedošlo k poškodeniu blokovej západky a či správne funguje. Zároveň skontrolujte, či nie sú viditeľné známky oxidácie alebo deformácie, prasknutie, opotrebovanie, ostrá časť v kontakte s popruhom. Označenie musí byť viditeľné.

V prípade pochybností o stave zariadenia alebo po páde sa kotviace lano nesmie znova používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo zodpovednej osobe, ktorú určil výrobca.

Skorodované konštrukcie a konštrukcie s malým priemerom sa nesmú používať, pretože by mohli ovplyvniť výkonnosť zariadenia.

**Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.**

**Chemické látky:** V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho



funkčnosť, zariadenie vyradíte.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

**Materiál:** Napínač: Oceľ. Popruh: Polyester.

**Hmotnosť:** 3,43 kg.

**Statická odolnosť systému** > 19 kN.

Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že kotva typu C bola testovaná v súlade s normou EN 795:2012.

#### **VHODNÉ POUŽITIE:**

Zariadenie na zachytenie pádu sa používa so zachytávačom pádu, ktorý je uvedený v popisnom dokumente (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

Po vykonaní každej pravidelnej ročnej prehliadky by mal byť doplnený produktový list výrobcu.

#### **KONTROLA:**

Informačná životnosť výrobu je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie na zachytenie pádu musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo ním poverená osoba v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a minimálne raz ročne, aby sa zaručila jeho účinnosť, a musia sa dodržiavať prísne postupy pre pravidelnú analýzu definovanú výrobcom (a predovšetkým kontrolné smernice, ref. GI XX- XXXXXX-XX), a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Výsledky pravidelných kontrol sa musia zaznamenať v kontrolnom protokole ENTECH01 (je možné ho prebrať z našej internetovej lokality). Odporúča sa, aby sa pravidelné kontroly dokumentovali spolu s kontrolnými správami a fotografiami. Identifikačný záznam výrobu je potrebné doplniť ( písomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na identifikačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobu.

#### **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** (Pokyny, ktoré sa musia striktno dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie na zachytenie pádu počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zavezte vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.



# NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





**FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIEKAARF VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETIS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTRUSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSLISTA OPREME / EKĪPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruget Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sárže (nebo řada) / Číslo sárže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkninng / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostoppäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de l'ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for vedligeholdelse / Käyttöönottotajankohta / Dato for igångkjöring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnio pouziti / Datum prvoh uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent / Tillverkare / Proizvjalac / Üretici / Výrobce / Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmesider / Tel, faks, email i strony internetowej / Tel, fax, e-mail e página Internet / TF, fax, e-mail og hjemmesider / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og heimsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:


**KRATOS SAFETY**

**689 CHEMIN DU BUCLAY  
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**


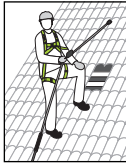
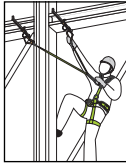
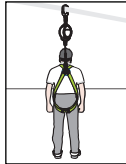
**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32  
info@kratossafety.com  
www.kratossafety.com**

**EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄBIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSØYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM SİÇİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV**

Date	Motif (examen périodico ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäbigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commento	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commenten	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianegoprzeładu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikaistarust tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaatarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenege rednega pregleda
Dátum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Yetkilii kişinin isim ve imzası	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Dátum	Gereççe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

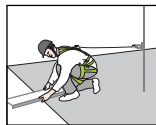


Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence. As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatähättiläntaessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :**

La déclaration de conformité peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY:**

You are free to download the declaration of conformity on our website [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG:**

Die Konformitätserklärung kann auf unserer Website [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:**

La Declaración de Conformidad se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:**

La dichiarazione di conformità può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSEKTLÄRUNG:**

De conformiteitsverklaring kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:**

Deklarację zgodności można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARACÃO DE CONFORMIDADE:**

A declaração de conformidade pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRUNG:**

Överensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

Vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSEKTLÄRUNG:**

Konformitetserklæringen kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:**

Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI:**

Izjava o skladnosti lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**UYGUNLUK BEYANI:**

Uygunluk beyanını [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürtünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:**

Prohlášení o shodě lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁŠENIE O ZHODE:**

Vyhlasenie o zhode si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI:**

Izjava o sukladnosti može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:**

Deklaraciju o usaglašenosti možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:**

A megfelelőségi nyilatkozat ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.

Notified body having carried out compliance testing.

Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.

Organismo acreditado que haya realizado los ensayos de conformidad.

Organismo notificato che ha effettuato i test di conformità.

Erkende instantie die conformiteitstests hebben uitgevoerd.

Organ notyfikujący wykonał testy zgodności.

Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade.

Bemyndiget organ har gennemført overensstemmelsesprøvnng.

Ilmoitettu laitos on suorittanut vaatimustenmukaisuuden testauksen.

Bemyndiget organ har gjennomført samsvarstesting.

Anmäld myndighet har utfört test för överensstämmelse.

Oznámený subjekt, který provedl zkoušky shody.

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal testovanie zhody.

**Satra Technology Centre, N°0321  
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,  
Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenler hariçinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uparabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancemni kullannim õmürü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie za jelen használati utatást.

